

базы данных не потребует серьезной переработки оболочки программы обучающего комплекса.

По мнению авторов, использование данного варианта УМК несомненно полезно на учебных занятиях и при индивидуальной самостоятельной работе студентов, однако не исключает определяющей роли преподавателя в учебном процессе.

Е.А. Сафронова
Горки (Беларусь)

СТИХОТВОРНЫЙ ТЕКСТ НА УРОКАХ РКИ В РАМКАХ ПРОБЛЕМ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Для студентов-филологов решение проблем межкультурного общения обеспечивается в ходе постоянной работы над материалами специальности. Студенты неязыкового вуза, для которых профессиональная ориентация начинается уже с подготовительного факультета, находятся несколько в иной ситуации, они лишены возможности в должной мере ознакомиться со стилями литературного языка. На подготовительном факультете основная нагрузка и ответственность за речевое поведение и состояние речевой культуры учащихся ложится на преподавателя-руссиста, который должен по возможности чаще использовать художественные произведения на уроках РКИ, так как, на наш взгляд, обращение к ним имеет немаловажное значение в развитии культуры речи.

Художественный текст — прекрасный источник страноведческой информации, а именно литературного фона, способствующего развитию межкультурной коммуникации. Отбирая художественные произведения, доступные для раскрытия их идейно-художественного замысла, и обеспечивая в ходе методической обработки его целостность и доступность для осмысления учащимися, удастся создать оптимальные условия для лучшего освоения языка в целом.

Однако при изучении литературного произведения и, в частности, стихотворного текста у студентов-иностранцев возникает ряд трудностей как лингвистического, так и психологического характера. При недостаточно свободном владении языком восприятие художественного текста осложняется: не осознается контекстное значение слов-образов, метафор, нарушается естественный ход ассоциаций. В результате чего осознание особенностей художественного мира произведения и авторской концепции жизни происходят лишь в самом общем виде.

Среди материалов, предлагаемых студентам для прочтения на занятиях, преподаватели совершенно обоснованно отдают предпочтение текстам малых жанров художественной литературы. Обычно это проза: рассказы, очерки, зарисовки. К поэзии относятся с большой осторожностью, хотя, как нам кажется, стихотворная речь гораздо сильнее воздействует на сознание и подсознание читателей и слушателей, чем проза.

Думается, нельзя оспорить тот факт, что методика работы над стихами сложнее, чем над прозой, так как должна быть направлена на выявление специфики стихотворного произведения: анализ особой художественной формы, связанной с системой стихосложения, раскрытие ассоциативности его содержания. И здесь работа должна проводиться только под руководством преподавателя.

При работе над небольшими по объему лирическими стихотворениями (например, «Осень», «Ожидание», «Русский город» Р. Казаковой) студентам предлагается многократное прочтение изучаемого материала, для того чтобы от предварительного снятия лексических, лингвострановедческих и лексико-стилистических трудностей перейти к комплексному анализу текста как целого.

Художественный стихотворный текст имеет одно специфическое свойство — нести максимум эстетической информации при минимуме языковых средств. Это создает многообразные возможности как для углубленного изучения языка, на котором он написан, так и для овладения навыками чтения художественной литературы на неродном языке.

Стихотворный текст компактен и может быть использован на занятиях как законченный, целостный; он удобен для анализа; его легко озвучить и, произнося вслух, ощутить «музыку стиха», нераздельное слияние смысла со звуком и ритмом, которые составляют «подтекст», непереводимый на другой язык.

Опыт показывает, что знакомство студентов с лирическими произведениями и работа над ними усиливают интерес иностранных учащихся к занятиям русским языком, улучшают их иноязычные навыки и умения и стимулируют стремление к овладению русской речью на более высоком уровне. При этом умение преподавателя раскрыть имеющиеся в стихах эмоции и передать их студентам приводят к более доверительному и близкому отношению.

Лирические произведения русских поэтов Р. Казаковой, В. Тушновой, Б. Ахмадулиной благодаря лексической доступности, тонкому лиризму, богатому идейно-эстетическому содержанию и воспитательной значимости могут быть удачно использованы на уроках. Конечно, работа над стихами требует тщательной методической подготовки занятия. И здесь толкование поэтического текста необходимо рассматривать в качестве средства приобщения студента к этическим и эстетическим ценностям текста, как путь к углубленному его пониманию и переживанию, к нравственному обогащению читателя, духовному развитию личности.

На разных этапах обучения русскому языку могут быть использованы художественные стихотворные тексты разной степени сложности. На первом этапе задача преподавателя — помочь студенту ощутить многозначность, многослойность и красоту поэтического произведения. Необходимо снять у студентов, еще недостаточно владеющих языком, психологические барьеры перед возможным непониманием, показать реальные пути к сопереживанию, контакту с текстом.